



✠

№ 47

✠

NOVEMBER 23

✠

SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

✠

ЦЕРКВА СЯГОГО МІКОЛАЯ

№ 47

ПІД ОПІКОЮ

ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ

МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

UNDER THE

PROTECTION OF

MOTHER OF GOD

✠

CHURCH BULLETIN

November 23 – 2025 – 23 листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

✠

BAZAAR REPORT

Thank you for helping to make Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church Annual Bazaar a success!

May the Lord richly bless you.

May His Blessed Mother protect you all the days of your life, and may the patron of our parish, St. Nicholas the Wonderworker, bring you all necessary gifts!

✠

ЗВІТ З БАЗАРУ

Дякуємо всім, хто допоміг щоб наш базар перейшов успішно!

Нехай Вас Господь щедро благословить!

Хай Пречиста Діва Марія захистить Вас у всі дні Вашого життя!

Нехай покровитель нашої парафії, святий Миколай Чудотворець, принесе Вам усім необхідні дари!

Bazaar 2025	Income	Expenses	Profit
November 15/16			
Kitchen	\$10,939.00	\$2,204.99	\$8,734.010
Raffle	\$3,955.00	\$1,500.00	\$2,455.00
Theme baskets	\$7,860.00		\$7,860.00
“High end” raffle	\$2,520.00		\$2,520.00
Baked goods	\$2,225.00		\$2,225.00
Ukrainian booth	\$1,203.00		\$1,203.00
Cookie booth	\$1,400.00		\$1,400.00
Christmas booth	\$681.00		\$681.00
Surprise booth	\$732.00		\$732.00
50/50	\$478.00	\$225.00	\$253.00
Can bag	\$241.00		\$241.00
Donations	\$2,030.00		\$2,030.00
Sign		\$195.00	-\$195.00
Hall Rental		\$2,800.00	-\$2,800.00
Truck		\$313.78	-\$313.78
Miscellaneous		\$258.88	-\$258.88
TOTAL:	\$34,264.00	\$7,497.65	\$26,766.35

CHURCH BULLETIN

November 23 – 2025 – 23 листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Dmytro, Maria, Volodymyr Katerenchuk
(Anna Hanicki) **STREAMING**

23 листопада: 24 Н. по 3. С. Д. **STREAMING**
November 23: 24 S. after Pentecost

10:00 AM За всіх, що постраждали у Голодоморі і н.
For all those who perished in Great Famine & pan.

Monday, November 24 листопада, понеділок

Tuesday, November 25 листопада, вівторок
9:30 AM +Orysia Pereyma (Marta & Ihor)

Wednesday, November 26 листопада, середа

THANKSGIVING – ДЕНЬ ПОДЯКИ

Thursday, November 27 листопада, четвер

9:30 AM Thanksgiving Liturgy – Подячна Літургія
HAPPY THANKSGIVING!
ЩАСЛИВОГО ДНЯ ПОДЯКИ!

Friday, November 28 листопада, п'ятниця

9:00 AM For all sick and suffering
За всіх хворих і немічних

Saturday, November 29 листопада, субота

9:00 AM +Marusia Procyk - +Маруся Процик

4:30 PM For Parishioners -
За Парохіян **STREAMING**

30 листопада: 25 Н. по 3. С. Д. **STREAMING**
November 30: 25 S. after Pentecost

12:00 PM For all who helped me in my priesthood
За всіх що допомогли у моєму покликанні

Eternal Light Honoring Mother of God
burns for Special Intention
(Maria Petryshyn)

Eternal Light burns
for the intention of Kami
(Elaine Nowadly)



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

ГОЛОДОМОР (1932 -1933) GREAT FAMINE



ГОСПОДИ, УПОКОЙ УСІХ ПОМОРЕНИХ!
OH, LORD, GIVE THEM ETERNAL REST!



PLEASE NOTE – УВАГА, УВАГА

На другу неділю, 30 листопада,
Свята Літургія буде о 12 годині

On Sunday, November 30, 2025,
Divine Liturgy will be at noon.

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location, fresh and modern facility. On
site Chapel is separated from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus a reception hall
for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak



Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St.
Buffalo, 14210

2400 William St.
Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulane Scheidle

Independent Beauty Consultant

(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial



EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

- Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
- European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
- Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
- Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
|NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS|
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім



Our annual bazaar is over, and thanks to your support it was a financial success. I would like to take this time to thank all those who worked so hard over the past month to make it successful. We came together as a parish family in order to support our church.

We started preparing food for the bazaar in October. The first Saturday we started working, I spoke with a lady who told me one of the reasons she was helping was because Saint Nicholas meant so much to her parents. She was volunteering her time as a way to honor their memory, working the same way they did to insure this church will be here for future generations. Another lady told me, she came back to Buffalo from another State to volunteer in the kitchen, helping old friends to prepare the food, supporting her parish the way she always used to.

While I was at the bazaar itself, I ran into a woman who I hadn't seen in over 25 years. I was surprised to see her and she told me that her cousins were members of our church, and every year they come to the bazaar not only to help us financially, but also as a sort of a family reunion. She showed me a table full of her family members talking and enjoying the food.

Sunday, I met another family who traveled from the west coast to not only attend the event but also to join us in the Liturgy, raising their voices in prayer by singing in the choir. It was also nice to see how the other members of Ukrainian churches, Catholic and Orthodox came out to support us.

There was a time when people in need turned to their church for assistance and not the government. Saint Nicholas is still there for that. Our Church is here not only to help others with their physical needs, but more importantly for our spiritual ones. We come here as a Christian family, the same way the early Church came together two thousand years ago, reuniting with each other, lifting our hearts and minds in prayer in order to receive Jesus Christ. The world tries to sow discord as a way to divide us, but this weekend I saw something different. All of us joined together, helping to ensure Saint Nicholas Church will be here for future generations, bringing the light of Christ to our community.

Deacon David

ДЯКУЄМО! THANK YOU!

На обкладинці поданий звіт з нашого церковного Базару.

Дякуємо усім, що під час тижня приходили допомогти у кухні, приготувати на базар, тим, що працювали під час базару, тим, що перевозили речі на базар і назад до церкви, тим, що чистили. Дякуємо за кошики, дякуємо за підтримку, у який спосіб це не було б. Без вашої діжки потрібній праці нічого би взагалі не вийшло. Поручаємося на майбутнє.

Хай Господь благословить Вас і Ваші родини!



Thanks are extended to all of you, who in any way helped at our Annual Church Bazaar!
May the good Lord richly bless you!

Christmas Bazaar

SUNDAY, DECEMBER 7TH 2025
11:30 – 4:30 PM
 DRAWINGS BEGIN AT 4:30

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
 200 COMO PARK BOULEVARD
 CHEEKOWAGA, NEW YORK 14227

ETHNIC FOODS AND BAKE SALE
 RAFFLES – THEMED BASKETS – VENDORS
 SANTA'S MYSTERY SHOP

Free Parking
 No Admission Fee
 Drawings Begin at 4:30 PM

Basket Sales Also on Saturday from 11–3 PM

www.holytrinitybuffalo.com
 htuc200@gmail.com

Follow us on Facebook!



UKRAINIAN BANDURIST CHORUS
 OF NORTH AMERICA

2025 National Endowment for the Arts National Heritage Fellowship Award winner.

УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ
ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

лауреат Національної премії України імені Тараса Шевченка

A UKRAINIAN CHRISTMAS

УКРАЇНСЬКЕ РІЗДВО

To order tickets go to:
<https://www.bandura.org/events>

BUFFALO FRIDAY, DECEMBER 19
 ST. GABRIEL OF OUR LADY OF SORROWS
 ROMAN CATHOLIC CHURCH
 5271 CLINTON STREET ELMA, NY
7:00 PM CONCERT

ROCHESTER SATURDAY, DECEMBER 20
 ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
 940 EAST RIDGE ROAD ROCHESTER, NY
7:00 PM CONCERT

GIFT A GRANDPARENT

See **ULANA SCHEIDLE**

Help make this holiday special for a local Nursing Home Resident by providing them with an unexpected gift!

YOUR GIFT OF \$15 WILL PROVIDE A BLESSING FOR 2 SENIORS!

Bless as many Grandparents as you wish!! We'll be sure to package them with LOVE!!

SAVE THE DATES!

Fr. Paul Luniw's 2026 Pilgrimage to Ireland, Scotland and England
June 22 – July 3, 2026



Visit some of the most beautiful historic churches and landmarks of Scotland, England and Ireland.
 Contact Fr. Paul Luniw at 860 922 8088 or paul_luniw@yahoo.com



- **CHURCH KITCHEN** is now **CLOSED**
 Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

26 Sunday after Pentecost



26 Неділя по Зісланні Святого Духа

Ukrainian American Freedom Foundation
 501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.
 Renovate Dnipro Humanitarian Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
 (716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
 ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
 Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
 Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
 Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
 Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
 Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206
 Rectory: (716) 852-7566
 Fax: No fax number
 Kitchen: 852-1908
 ➔ **In Emergency call:**
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
 See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
 Family members should call the Rectory
 Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати
 V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
 Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!



У Тернополі від атаки Росії вже 31 загиблий, були удари по Львову і Бурштину

У ніч проти 19 листопада Росія завдала масованого ракетного і дронів удару по Україні. Головна ціль - міста західної України, які майже всю ніч атакують десятки дронів. Також росіяни під ранок запустили групу крилатих ракет морського базування "Калібр", а ближче до 6 години ранку пуски крилатих ракет здійснили бомбардувальники Ту-95 МС та Ту-160.



Росія випустила за цю ніч по Україні понад 470 ударних дронів та 48 ракет різного типу, повідомив президент Володимир Зеленський.

Повітряні сили ЗСУ повідомили про влучення семи ракет і 34 безпілотників, назвавши основним напрямком атаки Львівську, Тернопільську та Харківську області.

У Тернополі критично постраждали дві житлові дев'ятиповерхівки.

За останніми даними поліції, відомо про 31 загиблого, серед них — шестеро дітей. Травмованих — 94, у тому числі 18 дітей. Врятувати вдалося 45 людей. Ще 16 людей зникли безвісти.

Також є значні руйнування будинків, під завалами можуть бути люди. *(BBC NEWS Україна)*



Немає слів...Мій Господи, чому?
Яви лице Своє у мороку розпуки.
Життя людей у сірому диму
Під свист ракет і під сирени звуки...

Клепсидра сипле наших днів пісок,
Війна збирає душ жнива безжально.
Вони дійшли – крізь терня до зірок,
А ми ще тут, надщерблені морально.

Ранкову каву питимуть в раю...
Малеча смикає ангеликів за крила...

І все ж, чому, мій Господи, чому
Твоя рука Вкраїну не закрила.... *(Вірш: Ірина Іванкович)*

At least 31 people have been killed including six children in a Russian missile and drone attack that hit two blocks of flats in the western city of Ternopil, Ukrainian officials say.

They say another 94 people were wounded, 18 of them children, in the strike early on Wednesday - one of the deadliest in the region since Moscow launched its full-scale invasion in February 2022.

Ukraine's air force later said Russian X-101 cruise missiles had hit the residential flats.

The neighbouring Lviv and Ivano-Frankivsk regions were also struck, and a drone attack on three districts of the north-eastern city of Kharkiv wounded more than 30 people. Photos posted online showed buildings and cars ablaze. *(BBC)*

ЗАПРОШЕННЯ

Булава 9-ого Відділу Ю-СУМ
ім. Батурин в Бюфало
запрошує все Українське
громадянство на

СУМІВСЬКУ ЯЛИНКУ

Святочний Концерт
відбудеться в п'ятницю,
12-го грудня 2025 р.
о год. 7:00 вечора
в Українському Домі «Дніпро»
при 562 Genesee St.
Buffalo

З СУМівським привітом:
Честь України!
Готов Боронити!
Булава Ю-СУМА



INVITATION

Buffalo Branch of the
Ukrainian American Youth Association
Invites you and
your family to our

YALYNKA

Annual Christmas Concert
Which will take place on
Friday, December 12, 2025
At 7:00 pm at the
Ukrainian Cultural Center «Dnipro»
562 Genesee St.,
Buffalo, NY
Honor of Ukraine!
Ready to Defend!
UAYA Buffalo Board

ДЕНЬ ПОДЯКИ

З нагоди Дня Подяки дякуємо Господеві за все, що від нього одержали. Маймо довіря до Нього, бо без Його допомоги ми загубилибся на нашій дорозі. Без Бога – ані до порога!

Вдячні ми Йому за життя. Великий це дар задармо одержаний. Наше земне життя починається зі зачаттям і кінчається хвилиною, коли залишаємо цей світ і зустрічаємося з Господом лицем у лице, щоб з Ним у вічності перебувати.

Вдячні ми Господеві за таланти, що ми їх задармо від Нього одержали. Кожний і кожна з нас унікальна особа, маючи щось, що інші не мають. Свої таланти ми можемо закопати і самі навіть забудемо, що їх посідаємо, але також можемо їх завжди розвивати і використовувати їх якнайкраще, щоб робити Господню роботу, щоб любов Бога через нас поширювалася.

Вдячні ми за нашу родину головно за наших батьків, що нас превили на світ, що нас виховували, за їхню любов.

Вдячні за наших друзів, з якими ділимо добро і зло. Вдячні за наших дітей, яких нам Господь подарував.

Вдячними за тих, що нами опікуються, як і за тих, що ми їм допомагаємо.

Подякуймо Господеві за здоров'я, за сили виконувати щоденні завдання і подякуймо також за хворобу, бо через неї гартуємося, стаємо сильнішими приймати різні удари.

Подякуймо за матеріальні добра, яке ми можемо використовувати для допомоги іншим і подякуймо за нестачу, бо в нестачі вчимося роздавати.

Подякуймо Господеві за всіх тиц, що охороняють нашу Батьківщину і просім Його, щоб оце нещастя, яке нам накинули, чим скорше відійшло, щоб справжній мир запанував.

Все бо від Господа. Нехай буде ім'я Його благословене.

Шасливого усім Дня Подяки!

ЧОМУ СВІТ НЕ ЗНАВ ПРО ГОЛОДОМОР В УКРАЇНІ?

Впродовж не одного десятиліття російська влада намагалася замовчати свою роль у Голодоморі. Впродовж не одного десятиліття російська влада намагалася замовчати свою роль у Голодоморі. Впродовж не одного десятиліття російська влада намагалася замовчати свою роль у Голодоморі.

Волтер Дюранті – журналіст впливової американської газети «The New York Times», який впродовж 14(!) років керував московською редакцією видання, не встояв перед спокусою і поповнив лави тих, кого фінансово завербували комуністи. У 1932 року він отримав Пулітцерівську премію за низку матеріалів з СРСР, у яких оспівував «прекрасне життя у цій країні», у той час, коли українські селяни вже пухли з голоду. Явище Голодомору Дюранті заперечував, що не дивно, адже сумлінно відпрацьовував свої «московські премії». У 1929 році в інтерв'ю з Йосипом Сталіним Дюранті не приховував свого захоплення ним та методами правителя-тирана. Натомість журналіст звинувачував українських селян у намаганнях чинити спротив колективізації та пропонував знищити мільйони «куркулів як привілейований клас фермерів, котрих помилково створив Ленін». (Чи не нагадує тогочасна риторика слова нинішнього московського тирана Путіна щодо України?). Відверто писав, що 5 мільйонів українців слід відправляти в Сибір, де ті зможуть переродитися і стати щасливими радянськими громадянами, а хто вперто не захоче цього зробити, не мусить жити...



Втім, у 1932 році правда про Голодомор в Україні все ж прорвалася крізь «залізну завісу» завдяки британському журналістові газети «The Times» Гаретові Джонсу, який написав низку репортажів про тогочасні жахіття в Україні. За це спершу його депортували з СРСР, відтак викрали і розстріляли совєцькі спецслужби, не давши дожити до 30-ти років... Після появи понад 20-ти публікацій Джонса у провідних світових часописах, Волтер Дюранті на шпальтах своєї «The New York Times» одразу відповів статтею «Росіяни не доїдають, але не голодують», де висміяв британського колегу, заперечивши усі, наведені ним факти і цифри. Окрім того, заявив, що стаття Гарета Джонса – лише результат дипломатичного конфлікту між Великобританією та СРСР і не має нічого спільного з правдою. У 1933 році Дюранті все ж поїхав у ті регіони, де вирував голод, але, незважаючи на побачене, продовжував все заперечувати на сторінках свого видання.

Рух за позбавлення Пулітцерівської премії – найпрестижнішої нагороди у царині світової журналістики, почався у 1986 році, після виходу у світ відомої книги про Голодомор «Жнива скорботи: радянська колективізація і голодомор» британського дипломата історика та публіциста Роберта Коквеста. Ця боротьба триває донині. Тому вкрай важливо, на всіх можливих платформах, невпинно розповідати про витоки історії нашої української боротьби, руйнуючи таким чином багатолітню павутину, якою росія міцно обснувала світ...

За матеріалами з відкритих джерел підготувала Андріана ЄМЧУК



HOLODOMOR

Can you explain why it was a man-made famine? And how did the Soviet government manage to engineer it on this scale?

(from the interview with Daria Mattingly, an Affiliated Lecturer at the University of Cambridge)

People often ask me, “How could a man-made famine happen in 20th-century Europe? Does it mean taking away all the food?” And I tell them that’s exactly what happened. Collectivisation created the mechanism that made the Holodomor possible. First, collective farms were introduced, requiring all Ukrainian peasants — and all Soviet citizens living in the countryside — to work on them. This ensured that all the food they produced was accounted for and centrally procured by the state. What little was left — vegetables from their plots, pickles, or any other foodstuffs — was taken away by brigades organised locally and by plenipotentiaries sent from district centres. It was all centrally managed. Of course, it starts with somebody at the top issuing an order, which is disseminated to the bottom. On the ground, you have district officials and village officials, such as the head of the village council or the head of the collective farm, who oversee the enforcement of these orders. The orders were to procure everything produced because the state’s quotas for Ukraine’s 1932–33 grain procurement were completely unrealistic. They were lowered three times and still never met. And so, these brigades went from house to house, taking away all food and valuables that could be exchanged for food. There were also different legislative acts punishing people who went to the fields and tried to cut some ears of wheat, and so on. As a result, we have a very meticulously planned man-made famine. There was already a famine provoked by collectivisation because collectivisation destroys agriculture. It removes any motivation to work hard because you’re not paid money; you’re effectively a serf. So, when you enact such policies from the top to the bottom within a year, and when you remove food, it is reasonable to conclude that the politicians want the population to starve...

Gareth Jones, a Welsh journalist who dedicated himself to exposing the truth about the Holodomor, was likely killed by the KGB for his efforts. In contrast, Walter Duranty, who had a cosy relationship with the Kremlin, won a Pulitzer Prize for his Soviet reporting. This brings me to the way the Holodomor is studied and debated. Christopher Hitchens once remarked that he learned more about the Holocaust by reading Holocaust deniers, suggesting the importance of engaging even with controversial opinions to deepen understanding. From an academic perspective, do you think it’s appropriate to allow debates claiming “it wasn’t genocide” or “everyone suffered”, or should such discussions be avoided?

When a historian claims, for example, “everyone was starving”, it naturally prompts questions about the differences between Ukraine and other regions of the USSR during the famine. The Holodomor was distinct, and comparing excessive mortality in Ukraine to that in the Volga region has been an important area of research, even though access to data is now more restricted. This kind of denial highlights areas to study and ultimately deconstructs their arguments. It’s also crucial to examine the positionality of those making these claims. Take, for instance, a Ukrainian historian who dismissed the cultural memory of the Holodomor, claiming it was an invention of the Ukrainian diaspora. When you consider his background — descended from those who enforced collectivisation — it’s clear his views align with colonial narratives that downplay Ukraine’s significance. This brings us to the broader need to decolonise the study of the Holodomor and the USSR.

<https://www.ukrainer.net/en/decolonisation-daria-mattingly>

Russia should be held accountable, and I hope that after Ukraine’s victory in the war, Russia will be held responsible not only for the current war crimes and genocide against Ukraine but also for the Holodomor. (Daria Mattingly, Holodomor researchur)